Italiano

Manuale installazione, uso e manutenzione

Telo di ricambio EasySwitch

Per tende a caduta Reef Roll, Easy Roll ed Easy Clear

ATTENZIONE

Al ricevimento del telo, prima di eseguire qualsiasi operazione di montaggio o di utilizzo, leggere attentamente tutte le indicazioni riportate nel presente manuale.

Deutsch

Handbuch für Installation, Gebrauch und Wartung

Ersatztuch EasySwitch

Für Senkrechtmarkisen Reef Roll, Easy Roll und Easy Clear

ACHTUNG

Lesen Sie nach Erhalt des Tuchs vor der ersten Montage oder Nutzung alle Anweisungen in diesem Handbuch sorgfältig durch.

Français

Manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien

Toile de rechange EasySwitch

Pour stores verticaux Reef Roll, Easy Roll et Easy Clear

ATTENTION

À la réception de la toile, avant tout montage ou toute utilisation, veuillez lire attentivement toutes les instructions figurant dans le présent manuel.

English

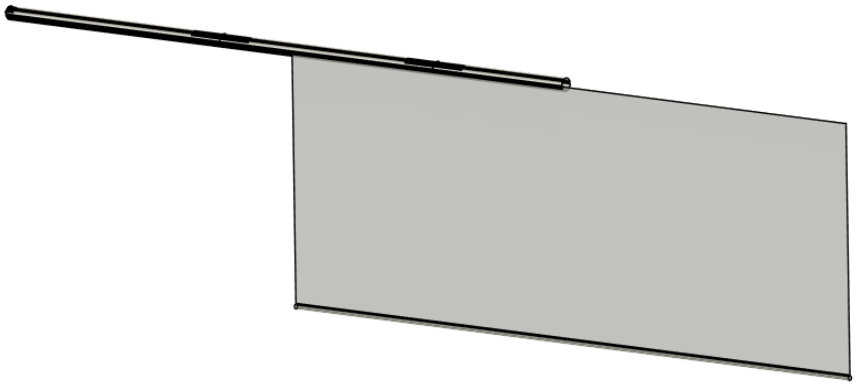
Installation, use and maintenance manual

EasySwitch replacement fabric

For Reef Roll, Easy Roll and Easy Clear drop-down blinds

ATTENTION

On receiving the fabric, before carrying out any assembly or use, read carefully all the instructions in this manual.



Italiano

Tel: +39 0444 1497208
Sito: www.maanta.it
Mail: info@maanta.it

Deutsch

Tel: +49 800 800 90 30 (kostenlos aus Deutschland)
+39 0444 1270008 (deutschsprachiger Kundendienst, italienische Festnetznummer)
Website: www.maanta.de
Mail: info@maanta.de

Français

Tel: +33 800 900 396 (appel gratuit depuis la France)
+39 0444 1270008 (service client en français, numéro fixe italien)
Site: www.maanta.fr
Mail: info@maanta.fr

English

Tel:
US: +1 888 269 9779 Toll Free Number
UK: +44 330 808 8140
UK: +39 0444 1270008 (international customer service)
Site:
US: www.maantaoutdoor.com
UK: www.maantaoutdoor.co.uk
Mail:
US: info@maantaoutdoor.com
UK: info@maantaoutdoor.co.uk

Bega S.r.l. Società Benefit
Sede: Strada Statale 11, km 331 - 36053 Gambellara (VI) - Italia

Sezione 1 - Dati del fabbricante - Presentazione del manuale

Dati del fabbricante

Nome ditta	Bega S.r.l. Società Benefit
Sede ditta	Strada Statale 11, km 331 - 36053 Gambellara (VI) - Italia
P.IVA	04039300241
PEC	begaoutdoorsrl@pec.it
Tel. ufficio	+39 0444 1497208
E-mail	info@maanta.it
Sito web	www.maanta.it

Presentazione del manuale

Struttura e utilizzo del manuale

Il manuale è organizzato in sezioni, capitoli e paragrafi. È destinato a chi movimenta, monta e fa la manutenzione del telo durante tutto il suo ciclo di vita.

Questo manuale vale per il telo di ricambio EasySwitch, in tutte le misure. Il telo si monta sulle tende a caduta Reef Roll, Easy Roll ed Easy Clear: la procedura è la stessa per tutti i modelli.

I passaggi che riguardano solo il telo in PVC trasparente sono segnalati con la dicitura **SOLO TELO IN PVC**.

Cessione a terzi

Se il telo viene ceduto a terzi a qualsiasi titolo, va consegnato insieme a tutta la documentazione.

Proprietà intellettuale

Questo manuale contiene informazioni riservate. Non può essere fornito a terzi, neanche in parte, per nessun uso e in nessuna forma, senza il consenso scritto di Bega S.r.l. Società Benefit.

Convenzioni grafiche di avvertenza

Per facilitare la lettura, il manuale usa tre tipi di avviso.

ATTENZIONE - Informazioni importanti, evidenziate fuori dal testo a cui si riferiscono. Indicano procedure che, se non rispettate in tutto o in parte, possono danneggiare il telo o la tenda ed esporre chi opera a pericoli di lieve o media entità.

AVVERTENZA - Procedure che richiedono particolare attenzione. Se non rispettate in tutto o in parte, possono causare lesioni gravi a chi opera o a chi si trova vicino, oppure danni gravi alla tenda.

DIVIETO - Azioni che NON DEVONO ASSOLUTAMENTE essere eseguite, per l'elevato rischio verso cose e persone.

Sezione 2 - Descrizione del prodotto - Uso previsto e non previsto - Garanzia - Avvertenze

Descrizione generale del prodotto

EasySwitch è il telo di ricambio per le tende a caduta Reef Roll, Easy Roll ed Easy Clear. Permette di cambiare il telo della tenda, per esempio in base alla stagione, mantenendo la struttura già installata: piastre, supporti, rullo e terminale restano gli stessi.

Il telo ha sul bordo superiore un tondino, che scorre nella cava del rullo, e sul bordo inferiore un cordino, che scorre nella canaletta del terminale.

Il telo è disponibile in tessuto tecnico o in PVC trasparente. Il telo in PVC trasparente è composto da più teli, uniti tra loro da profili rompitratta in alluminio.

Misure e caratteristiche del telo acquistato sono indicate sul nostro sito maanta.it, nella pagina del prodotto.

Uso previsto e uso non previsto

Uso previsto

Il telo serve esclusivamente a sostituire il telo delle tende a caduta Reef Roll, Easy Roll ed Easy Clear.

Uso non previsto

Non montare il telo su tende diverse da quelle indicate in questo manuale. Non usare il telo o il terminale per appendere carichi o oggetti, per appoggiarsi o come sostegno.

ATTENZIONE
Il fabbricante non è responsabile di incidenti o danni causati da usi non previsti del prodotto.

Garanzia

Il telo è coperto dalla garanzia Maanta. Le condizioni complete sono indicate sul nostro sito, nella scheda prodotto e nella pagina Garanzia.

COSA COPRE LA GARANZIA

- difetti di materiale e di lavorazione presenti alla consegna

COSA NON COPRE LA GARANZIA

- danni causati da vento, grandine, neve, fulmini e altre condizioni meteorologiche estreme, anche quando la tenda è lasciata abbassata e incustodita con il maltempo
- danni al telo causati dalla movimentazione a temperature inferiori a -10 °C
- danni causati da uso improprio, da montaggio non conforme a queste istruzioni o da manutenzione insufficiente
- danni causati da modifiche al prodotto, riparazioni non autorizzate o componenti non originali
- normale usura, scolorimento dovuto ai raggi UV, pieghe e segni che non riducono le prestazioni
- danni causati da urti, fonti di calore, scintille o sostanze chimiche aggressive

COME ATTIVARE LA GARANZIA

Contattare il servizio clienti dal modulo di contatto del sito o via e-mail, descrivendo il problema e allegando alcune foto e la prova d'acquisto. Il team tecnico valuta il caso e, se rientra in garanzia, organizza la riparazione o la sostituzione del componente difettoso.

Restano validi i diritti previsti dalla garanzia legale. Le condizioni complete sono sul nostro sito, nella pagina Garanzia.

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

- Per smontare e rimontare il rullo servono almeno 2 persone.
- Non sostituire il telo con vento forte o pioggia.
- Durante il lavoro in quota usare scale stabili e non sporgersi.
- Con temperature sotto 0 °C maneggiare il telo con cautela. Sotto i -10 °C l'integrità del telo non è garantita.

DIVIETI GENERALI

- Non appendersi al telo o al terminale e non appendere oggetti
- Non azionare la tenda se ci sono persone, animali o ostacoli lungo la corsa del telo
- Questo prodotto contiene parti piccole: tenerle fuori dalla portata dei bambini. Pericolo di ingerimento e soffocamento.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini gli eventuali sacchetti di plastica presenti nell'imballaggio. Pericolo di soffocamento.

Sezione 3 - Movimentazione - Sostituzione del telo - Manutenzione

Premessa

Se una parte della documentazione manca o è illeggibile, contattare il fabbricante prima di qualsiasi operazione. Leggere attentamente questo documento prima di movimentare, montare o fare la manutenzione del telo.

ATTENZIONE
Il fabbricante declina ogni responsabilità per incidenti o danni causati da uso improprio del prodotto o dal mancato rispetto delle istruzioni di questo documento. Il mancato rispetto delle istruzioni fa anche decadere la garanzia.

Dispositivi di protezione individuale (DPI)

Durante movimentazione, montaggio e manutenzione, usare i seguenti DPI in base ai rischi presenti.

DPI	Descrizione	Quando utilizzarlo
	Guanti (marcati CE)	Quando si maneggiano profili in alluminio, viteria e parti con spigoli.
	Scarpe antinfortunistiche	In tutti i lavori con rischio di caduta di profili o componenti.
	Imbracatura di sicurezza	In tutti i lavori eseguiti ad altezze pericolose (sopra i 3 metri).

Movimentazione

Il rullo avvolgitore e il terminale sono profili lunghi: per smontarli e spostarli servono 2 persone. Appoggiarli su un panno o su cartone, su un pavimento pulito e asciutto, per non graffiarli.

Maneggiare il telo con cura e non trascinarlo a terra. Il telo in PVC si graffia facilmente e non va piegato: tenerlo arrotolato fino al montaggio.

Sostituzione del telo

Prima di iniziare

Persone richieste: 2 (obbligatorio)

- Leggere tutto il manuale prima di iniziare.
- Controllare la lista dei componenti e verificare che ci sia tutto. Non buttare l'imballaggio finché non si è sicuri di avere tutti i componenti.
- Preparare una superficie di lavoro pulita e un panno su cui appoggiare rullo e telo.

Componenti

- Telo con tondino superiore e cordino inferiore
- **Solo telo in PVC:** teli in PVC con cordino sul bordo
- **Solo telo in PVC:** profili rompitratta con tappi e viti

AVVERTENZA
Non sostituire il telo con vento forte o pioggia. Durante il lavoro in quota usare scale stabili e non sporgersi.

Procedura di sostituzione

Fase 1 - Smontaggio del rullo

Sganciare il rullo dai due supporti e appoggiarlo sulla superficie di lavoro. Le piastre e i supporti restano fissati a parete o a soffitto.

Fase 2 - Rimozione del terminale

Sfilare lateralmente il cordino inferiore del telo dalla canaletta del terminale, facendolo scorrere per tutta la lunghezza.

Fase 3 - Rimozione del telo usato

Svitare la vite del tappo del rullo, in corrispondenza della cava del telo, e togliere il tappo.

Sfilare lateralmente il tondino del telo dalla cava del rullo, facendolo scorrere per tutta la lunghezza.



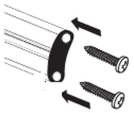

Fase 4 - Unione dei teli con i rompitratta

SOLO TELO IN PVC

Con il telo in tessuto tecnico passare direttamente alla fase successiva.

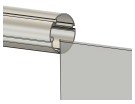
Il telo in PVC è composto da più teli, uniti tra loro dai profili rompitratta in alluminio. Ogni telo ha sul bordo un cordino che si inserisce nelle corsie del rompitratta. Eseguire questa fase su una superficie pulita, appoggiando i teli su un panno.

Infilare il cordino del telo superiore in una corsia del rompitratta e il cordino del telo inferiore nell'altra corsia, facendoli scorrere per tutta la lunghezza del profilo. Ripetere per ogni rompitratta. Fissare un tappo a ciascuna estremità del rompitratta con le due viti.



Fase 5 - Inserimento del nuovo telo

Infilare il tondino del nuovo telo nella cava del rullo e farlo scorrere per tutta la lunghezza. Rimettere il tappo e avvitare la vite.

Fase 6 - Inserimento del terminale

Infilare il cordino inferiore del nuovo telo nella canaletta del terminale e farlo scorrere per tutta la lunghezza.

Fase 7 - Rimontaggio del rullo

Agganciare di nuovo il rullo ai due supporti, nella stessa posizione in cui era montato. Avvolgere e svolgere il telo una volta e controllare che si avvolga dritto sul rullo.

Manutenzione

Pulizia del telo

Telo in tessuto tecnico: pulire il telo con acqua e sapone neutro e una spazzola morbida, poi sciacquare con acqua pulita.

Telo in PVC: pulire il telo con acqua tiepida e sapone neutro e un panno morbido, poi asciugare con un panno pulito.

Avvolgere il telo solo quando è pulito e asciutto. Se la tenda viene avvolta bagnata, svolgerla di nuovo appena possibile e lasciarla asciugare.

ATTENZIONE
· Non usare solventi, alcol, detergenti corrosivi, acidi o alcalini.
· Non usare spugne abrasive, pagliette metalliche o idropulitrici sul telo.

Conservazione del telo smontato

Prima di riporre il telo smontato, pulirlo e lasciarlo asciugare. Il telo in PVC non va piegato: conservarlo arrotolato.

Sezione 4 - Messa fuori servizio - Smaltimento

Per lo smaltimento di materiali e componenti fare riferimento alle norme locali e rivolgersi ai centri specializzati per la raccolta dei rifiuti. Separare il telo dalle parti in metallo prima del conferimento.

Per lo smaltimento dell'imballaggio, seguire le indicazioni dell'etichetta ambientale.

MAANTA

ETICHETTA AMBIENTALE
Per adempiere al DL 216/2020, Maanta ha scelto un'etichetta ambientale digitale.

Scopri come smaltire gli imballaggi su **maanta.it/riciclo** o scansionando il QR Code!

FR
Pensez à donner ou recycler.
Association ou Magasin ou Déchèterie
https://quefairedemesdechets.fr

Maanta by Bega Srl,
Strada statale 11,
Km 331,
36053 Gambellara
VI ITALY

Importer for USA:
Maanta Corp,
18 Bridge Street Unit 2A,
Brooklyn 11201, NY

Abschnitt 1 - Herstellerdaten - Vorstellung des Handbuchs

Herstellerdaten

Firmenname	Bega S.r.l. Società Benefit
Firmensitz	Strada Statale 11, km 331 - 36053 Gambellara (VI) Italien
USt.-IdNr.	IT04039300241
PEC	begaoutdoorsrl@pec.it
Bürotelefon	+49 800 800 90 30 (kostenlos aus Deutschland) +39 0444 1270008 (deutschsprachiger Kundendienst, italienische Festnetznummer)
E-Mail	info@maanta.de
Website	www.maanta.de

Vorstellung des Handbuchs

Aufbau und Verwendung des Handbuchs

Das Handbuch ist in Abschnitte, Kapitel und Absätze gegliedert. Es richtet sich an alle, die das Tuch während seiner gesamten Lebensdauer transportieren, montieren und warten.

Dieses Handbuch gilt für das Ersatztuch EasySwitch in allen Größen. Das Tuch wird an den Senkrechtmarkisen Reef Roll, Easy Roll und Easy Clear montiert: Das Vorgehen ist bei allen Modellen dasselbe.

Schritte, die nur das transparente PVC-Tuch betreffen, sind gekennzeichnet mit **NUR PVC-TUCH**.

Weitergabe an Dritte

Wird das Tuch an Dritte weitergegeben, gleich aus welchem Grund, muss es zusammen mit der gesamten Dokumentation übergeben werden.

Geistiges Eigentum

Dieses Handbuch enthält vertrauliche Informationen. Es darf ohne schriftliche Zustimmung der Bega S.r.l. Società Benefit weder ganz noch teilweise, zu keinem Zweck und in keiner Form an Dritte weitergegeben werden.

Grafische Warnkonventionen

Zur besseren Lesbarkeit verwendet das Handbuch drei Arten von Hinweisen.

ACHTUNG - Wichtige Informationen, die außerhalb des Textes hervorgehoben werden, auf den sie sich beziehen. Sie weisen auf Verfahren hin, deren vollständige oder teilweise Nichtbeachtung das Tuch oder die Markise beschädigen und den Bediener leichten oder mittleren Gefahren aussetzen kann.

HINWEIS - Verfahren, die besondere Aufmerksamkeit erfordern. Ihre vollständige oder teilweise Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen des Bedieners oder von Personen in der Nähe oder zu schweren Schäden an der Markise führen.

VERBOT - Handlungen, die aufgrund des hohen Risikos für Personen und Sachen UNTER KEINEN UMSTÄNDEN ausgeführt werden dürfen.

Abschnitt 2 - Produktbeschreibung - Bestimmungsgemäße und nicht bestimmungsgemäße Verwendung - Garantie - Hinweise

Allgemeine Produktbeschreibung

EasySwitch ist das Ersatztuch für die Senkrechtmarkisen Reef Roll, Easy Roll und Easy Clear. Damit lässt sich das Tuch der Markise wechseln, zum Beispiel je nach Jahreszeit, während die bereits installierte Struktur bleibt: Platten, Halter, Welle und Fallstab werden weiterverwendet.

Das Tuch hat am oberen Rand einen Keder, der in die Nut der Welle geschoben wird, und am unteren Rand eine Kordel, die in die Nut des Fallstabs geschoben wird.

Das Tuch ist aus technischem Gewebe oder aus transparentem PVC erhältlich. Das transparente PVC-Tuch besteht aus mehreren Bahnen, die durch Versteifungsprofile aus Aluminium miteinander verbunden sind.

Maße und Eigenschaften des gekauften Tuchs finden Sie auf unserer Website maanta.de auf der Produktseite.

Bestimmungsgemäßer und nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Tuch dient ausschließlich zum Austausch des Tuchs der Senkrechtmarkisen Reef Roll, Easy Roll und Easy Clear.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Montieren Sie das Tuch nicht an anderen als den in diesem Handbuch genannten Markisen. Verwenden Sie Tuch oder Fallstab nicht, um Lasten oder Gegenstände aufzuhängen, sich anzulehnen oder als Stütze.

ACHTUNG
Der Hersteller haftet nicht für Unfälle oder Schäden durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts.

Garantie

Das Tuch ist durch die Maanta-Garantie abgedeckt. Die vollständigen Bedingungen finden Sie auf unserer Website, im Produktdatenblatt und auf der Seite Garantie.

WAS DIE GARANTIE ABDECKT

- Material- und Verarbeitungsfehler, die bei der Lieferung vorhanden sind

WAS DIE GARANTIE NICHT ABDECKT

- Schäden durch Wind, Hagel, Schnee, Blitz und andere extreme Wetterbedingungen, auch wenn die Markise bei Unwetter heruntergelassen und unbeaufsichtigt bleibt
- Schäden am Tuch durch Bewegen der Markise bei Temperaturen unter -10 °C
- Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, durch eine nicht dieser Anleitung entsprechende Montage oder durch unzureichende Wartung
- Schäden durch Änderungen am Produkt, nicht autorisierte Reparaturen oder nicht originale Komponenten
- normaler Verschleiß, Ausbleichen durch UV-Strahlen, Falten und Spuren, die die Leistung nicht beeinträchtigen
- Schäden durch Stöße, Wärmequellen, Funken oder aggressive chemische Stoffe

SO AKTIVIEREN SIE DIE GARANTIE

Wenden Sie sich über das Kontaktformular der Website oder per E-Mail an den Kundendienst. Beschreiben Sie das Problem und fügen Sie einige Fotos und den Kaufbeleg bei. Das technische Team prüft den Fall und organisiert, wenn er unter die Garantie fällt, die Reparatur oder den Austausch der defekten Komponente.

Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte bleiben unberührt. Die vollständigen Bedingungen finden Sie auf unserer Website auf der Seite Garantie.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Zum Abnehmen und Wiedereinhängen der Welle sind mindestens 2 Personen erforderlich.
- Tauschen Sie das Tuch nicht bei starkem Wind oder Regen aus.
- Verwenden Sie bei Arbeiten in der Höhe stabile Leitern und lehnen Sie sich nicht hinaus.
- Behandeln Sie das Tuch bei Temperaturen unter 0 °C mit Vorsicht. Unter -10 °C ist die Unversehrtheit des Tuchs nicht gewährleistet.

ALLGEMEINE VERBOTE

- Hängen Sie sich nicht an Tuch oder Fallstab und hängen Sie keine Gegenstände daran
- Bedienen Sie die Markise nicht, wenn sich Personen, Tiere oder Hindernisse im Bewegungsbereich des Tuchs befinden
- Dieses Produkt enthält Kleinteile: außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Verschluckungs- und Erstickungsgefahr.
- Eventuelle Kunststoffbeutel aus der Verpackung außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Erstickungsgefahr.

Abschnitt 3 - Handhabung - Austausch des Tuchs - Wartung

Vorbemerkung

Wenn ein Teil der Dokumentation fehlt oder unleserlich ist, wenden Sie sich vor jedem Eingriff an den Hersteller. Lesen Sie dieses Dokument aufmerksam, bevor Sie das Tuch transportieren, montieren oder warten.

ACHTUNG
Der Hersteller lehnt jede Haftung für Unfälle oder Schäden ab, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Produkts oder durch Nichtbeachtung der Anweisungen dieses Dokuments entstehen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen führt außerdem zum Verlust der Garantie.

Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

Verwenden Sie bei Handhabung, Montage und Wartung je nach vorhandenen Risiken die folgende PSA.

PSA	Beschreibung	Wann verwenden
	Handschuhe (CE-gekennzeichnet)	Beim Umgang mit Aluminiumprofilen, Schrauben und Teilen mit Kanten.
	Sicherheitsschuhe	Bei allen Arbeiten, bei denen Profile oder Komponenten herunterfallen können.
	Sicherheitsgurt	Bei allen Arbeiten in gefährlicher Höhe (über 3 Meter).

Handhabung

Wickelwelle und Fallstab sind lange Profile: Zum Abnehmen und Transportieren sind 2 Personen erforderlich. Legen Sie sie auf ein Tuch oder einen Karton auf einem sauberen, trockenen Boden, damit sie nicht verkratzen.

Behandeln Sie das Tuch sorgfältig und ziehen Sie es nicht über den Boden. Das PVC-Tuch verkratzt leicht und darf nicht gefaltet werden: Lassen Sie es bis zur Montage aufgerollt.

Austausch des Tuchs

Vor Beginn

Benötigte Personen: 2 (zwingend)

- Lesen Sie vor Beginn das gesamte Handbuch.
- Prüfen Sie die Teileliste auf Vollständigkeit. Werfen Sie die Verpackung erst weg, wenn Sie sicher sind, dass alle Teile vorhanden sind.
- Bereiten Sie eine saubere Arbeitsfläche und ein Tuch vor, auf das Sie Welle und Tuch legen können.

Komponenten

- Tuch mit oberem Keder und unterer Kordel
- **Nur PVC-Tuch:** PVC-Bahnen mit Kordel am Rand

· **Nur PVC-Tuch:** Versteifungsprofile mit Endkappen und Schrauben

HINWEIS
Tauschen Sie das Tuch nicht bei starkem Wind oder Regen aus. Verwenden Sie bei Arbeiten in der Höhe stabile Leitern und lehnen Sie sich nicht hinaus.

Vorgehensweise beim Austausch

Phase 1 - Abnehmen der Welle

Hängen Sie die Welle aus den beiden Haltern aus und legen Sie sie auf die Arbeitsfläche. Platten und Halter bleiben an der Wand oder an der Decke befestigt.

Phase 2 - Abnehmen des Fallstabs

Ziehen Sie die untere Kordel des Tuchs seitlich aus der Nut des Fallstabs, über die gesamte Länge.

Phase 3 - Abnehmen des alten Tuchs

Drehen Sie die Schraube an der Kappe der Welle im Bereich der Nut des Tuchs heraus und nehmen Sie die Kappe ab.

Ziehen Sie den Keder des Tuchs seitlich aus der Nut der Welle, über die gesamte Länge.



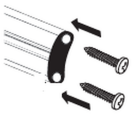

Phase 4 - Verbinden der Bahnen mit den Versteifungsprofilen

NUR PVC-TUCH

Beim Tuch aus technischem Gewebe gehen Sie direkt zur nächsten Phase.

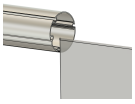
Das PVC-Tuch besteht aus mehreren Bahnen, die durch Versteifungsprofile aus Aluminium miteinander verbunden sind. Jede Bahn hat am Rand eine Kordel, die in die Führungen des Versteifungsprofils eingeschoben wird. Führen Sie diese Phase auf einer sauberen Fläche durch und legen Sie die Bahnen auf ein Tuch.

Schieben Sie die Kordel der oberen Bahn in eine Führung des Versteifungsprofils und die Kordel der unteren Bahn in die andere Führung, und ziehen Sie sie über die gesamte Länge des Profils. Wiederholen Sie dies für jedes Versteifungsprofil. Befestigen Sie an jedem Ende des Versteifungsprofils eine Endkappe mit den beiden Schrauben.



Phase 5 - Einsetzen des neuen Tuchs

Führen Sie den Keder des neuen Tuchs in die Nut der Welle ein und schieben Sie ihn über die gesamte Länge. Setzen Sie die Kappe wieder auf und drehen Sie die Schraube ein.

Phase 6 - Einsetzen des Fallstabs

Führen Sie die untere Kordel des neuen Tuchs in die Nut des Fallstabs ein und schieben Sie sie über die gesamte Länge.

Phase 7 - Wiedereinhängen der Welle

Hängen Sie die Welle wieder in die beiden Halter ein, in derselben Position wie zuvor. Rollen Sie das Tuch einmal auf und ab und prüfen Sie, ob es sich gerade auf die Welle wickelt.

Wartung

Reinigung des Tuchs

Tuch aus technischem Gewebe: Reinigen Sie das Tuch mit Wasser, Neutralseife und einer weichen Bürste und spülen Sie es dann mit klarem Wasser ab.

PVC-Tuch: Reinigen Sie das Tuch mit lauwarmem Wasser, Neutralseife und einem weichen Tuch und trocknen Sie es dann mit einem sauberen Tuch ab.

Rollen Sie das Tuch nur auf, wenn es sauber und trocken ist. Wurde die Markise nass aufgerollt, rollen Sie sie so bald wie möglich wieder ab und lassen Sie sie trocknen.

ACHTUNG
· Verwenden Sie keine Lösungsmittel, keinen Alkohol und keine ätzenden, sauren oder alkalischen Reinigungsmittel.
· Verwenden Sie am Tuch keine Scheuerschwämme, Stahlwolle oder Hochdruckreiniger.

Aufbewahrung des abgenommenen Tuchs

Reinigen Sie das abgenommene Tuch vor dem Aufbewahren und lassen Sie es trocknen. Das PVC-Tuch darf nicht gefaltet werden: Bewahren Sie es aufgerollt auf.

Abschnitt 4 - Außerbetriebnahme - Entsorgung

Beachten Sie bei der Entsorgung von Materialien und Komponenten die örtlichen Vorschriften und wenden Sie sich an spezialisierte Sammelstellen. Trennen Sie das Tuch vor der Entsorgung von den Metallteilen.

Für die Entsorgung der Verpackung beachten Sie die Hinweise auf dem Umweltetikett.

MAANTA

ETICHETTA AMBIENTALE
Per adempiere al DL 216/2020, Maanta ha scelto un'etichetta ambientale digitale.
Scopri come smaltire gli imballaggi su **maanta.it/riciclo** o scansionando il QR Code!

FR
Pensez à donner ou recycler.
Association ou Magasin ou Déchèterie
https://quefairedemesdechets.fr

Maanta by Bega Srl,
Strada statale 11,
Km 331,
36053 Gambellara
VI ITALY

Importer for USA:
Maanta Corp,
18 Bridge Street Unit 2A,
Brooklyn 11201, NY

Section 1 - Données du fabricant - Présentation du manuel

Données du fabricant

Nom de l'entreprise	Bega S.r.l. Società Benefit
Siège social	Strada Statale 11, km 331 - 36053 Gambellara (VI) Italie
N° TVA	IT04039300241
PEC	begaoutdoorsrl@pec.it
Tél. bureau	+33 800 900 396 (appel gratuit depuis la France) +39 0444 1270008 (service client en français, numéro fixe italien)
E-mail	info@maanta.fr
Site web	www.maanta.fr

Présentation du manuel

Structure et utilisation du manuel

Le manuel est organisé en sections, chapitres et paragraphes. Il s'adresse à ceux qui manutentionnent, montent et entretiennent la toile pendant toute sa durée de vie.

Ce manuel concerne la toile de rechange EasySwitch, dans toutes les dimensions. La toile se monte sur les stores verticaux Reef Roll, Easy Roll et Easy Clear : la procédure est la même pour tous les modèles.

Les étapes qui concernent uniquement la toile en PVC transparent sont signalées par la mention **UNIQUEMENT TOILE EN PVC**.

Cession à des tiers

Si la toile est cédée à des tiers à quelque titre que ce soit, elle doit être remise avec toute la documentation.

Propriété intellectuelle

Ce manuel contient des informations confidentielles. Il ne peut être fourni à des tiers, même partiellement, pour quelque usage et sous quelque forme que ce soit, sans le consentement écrit de Bega S.r.l. Società Benefit.

Conventions graphiques d'avertissement

Pour faciliter la lecture, le manuel utilise trois types d'avertissement.

ATTENTION - Informations importantes, mises en évidence en dehors du texte auquel elles se rapportent. Elles signalent des procédures qui, si elles ne sont pas respectées en tout ou en partie, peuvent endommager la toile ou le store et exposer l'opérateur à des dangers de faible ou moyenne gravité.

AVERTISSEMENT - Procédures qui demandent une attention particulière. Si elles ne sont pas respectées en tout ou en partie, elles peuvent provoquer des blessures graves à l'opérateur ou aux personnes à proximité, ou des dommages graves au store.

INTERDICTION - Actions qui NE DOIVENT EN AUCUN CAS être effectuées, en raison du risque élevé pour les personnes et les biens.

Section 2 - Description du produit - Utilisation prévue et non prévue - Garantie - Avertissements

Description générale du produit

EasySwitch est la toile de rechange pour les stores verticaux Reef Roll, Easy Roll et Easy Clear. Elle permet de changer la toile du store, par exemple selon la saison, en gardant la structure déjà installée : plaques, supports, tube et barre de charge restent les mêmes.

La toile a sur le bord supérieur un jonc, qui glisse dans la rainure du tube, et sur le bord inférieur un jonc, qui glisse dans la rainure de la barre de charge.

La toile est disponible en tissu technique ou en PVC transparent. La toile en PVC transparent est composée de plusieurs lés reliés entre eux par des barres de renfort en aluminium.

Les dimensions et caractéristiques de la toile achetée sont indiquées sur notre site maanta.fr, sur la page du produit.

Utilisation prévue et utilisation non prévue

Utilisation prévue

La toile sert exclusivement à remplacer la toile des stores verticaux Reef Roll, Easy Roll et Easy Clear.

Utilisation non prévue

Ne montez pas la toile sur des stores autres que ceux indiqués dans ce manuel. N'utilisez pas la toile ou la barre de charge pour suspendre des charges ou des objets, pour vous appuyer ou comme support.

ATTENTION
Le fabricant n'est pas responsable des accidents ou dommages causés par une utilisation non prévue du produit.

Garantie

La toile est couverte par la garantie Maanta. Les conditions complètes sont indiquées sur notre site, dans la fiche produit et sur la page Garantie.

CE QUE COUVRE LA GARANTIE

- les défauts de matériau et de fabrication présents à la livraison

CE QUE NE COUVRE PAS LA GARANTIE

- dommages causés par le vent, la grêle, la neige, la foudre et autres conditions météorologiques extrêmes, y compris lorsque le store est laissé baissé et sans surveillance par mauvais temps
- dommages à la toile causés par la manœuvre du store à des températures inférieures à -10 °C
- dommages causés par une utilisation inappropriée, par un montage non conforme à ces instructions ou par un entretien insuffisant
- dommages causés par des modifications du produit, des réparations non autorisées ou des composants non d'origine
- usure normale, décoloration due aux rayons UV, plis et marques qui ne réduisent pas les performances
- dommages causés par des chocs, des sources de chaleur, des étincelles ou des substances chimiques agressives

COMMENT ACTIVER LA GARANTIE

Contactez le service client via le formulaire de contact du site ou par e-mail, en décrivant le problème et en joignant quelques photos et la preuve d'achat. L'équipe technique évalue le cas et, s'il relève de la garantie, organise la réparation ou le remplacement du composant défectueux.

Les droits prévus par la garantie légale restent valables. Les conditions complètes figurent sur notre site, à la page Garantie.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ

- Pour démonter et remonter le tube, il faut au moins 2 personnes.
- Ne remplacez pas la toile par vent fort ou sous la pluie.
- Pour les travaux en hauteur, utilisez des échelles stables et ne vous penchez pas.
- Par des températures inférieures à 0 °C, manipulez la toile avec précaution. En dessous de -10 °C, l'intégrité de la toile n'est pas garantie.

INTERDICTIONS GÉNÉRALES

- Ne vous suspendez pas à la toile ou à la barre de charge et n'y suspendez pas d'objets
- N'actionnez pas le store si des personnes, des animaux ou des obstacles se trouvent sur la course de la toile
- Ce produit contient de petites pièces : les tenir hors de portée des enfants. Danger d'ingestion et d'étouffement.
- Tenir hors de portée des enfants les éventuels sachets plastiques présents dans l'emballage. Danger d'étouffement.

Section 3 - Manutention - Remplacement de la toile - Entretien

Préambule

Si une partie de la documentation manque ou est illisible, contactez le fabricant avant toute intervention. Lisez attentivement ce document avant de manutentionner, monter ou entretenir la toile.

ATTENTION
Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'accidents ou de dommages causés par une utilisation inappropriée du produit ou par le non-respect des instructions de ce document. Le non-respect des instructions entraîne également la perte de la garantie.

Équipements de protection individuelle (EPI)

Pendant la manutention, le montage et l'entretien, utilisez les EPI suivants en fonction des risques présents.

EPI	Description	Quand l'utiliser
	Gants (marqués CE)	Lors de la manipulation de profilés en aluminium, de visserie et de pièces à arêtes vives.
	Chaussures de sécurité	Pour tous les travaux présentant un risque de chute de profilés ou de composants.
	Harnais de sécurité	Pour tous les travaux effectués à des hauteurs dangereuses (au-dessus de 3 mètres).

Manutention

Le tube d'enroulement et la barre de charge sont des profilés longs : pour les démonter et les déplacer, il faut 2 personnes. Posez-les sur un chiffon ou un carton, sur un sol propre et sec, pour ne pas les rayer.

Manipulez la toile avec soin et ne la traînez pas au sol. La toile en PVC se raye facilement et ne doit pas être pliée : gardez-la enroulée jusqu'au montage.

Remplacement de la toile

Avant de commencer

Personnes nécessaires : 2 (obligatoire)

- Lisez tout le manuel avant de commencer.
- Contrôler la liste des composants et vérifier qu'il ne manque rien. Ne pas jeter l'emballage avant d'être sûr d'avoir tous les composants.
- Préparez une surface de travail propre et un chiffon sur lequel poser le tube et la toile.

Composants

- Toile avec jonc supérieur et jonc inférieur
- **Uniquement toile en PVC :** lés en PVC avec jonc sur le bord
- **Uniquement toile en PVC :** barres de renfort avec embouts et vis

AVERTISSEMENT
Ne remplacez pas la toile par vent fort ou sous la pluie. Pour les travaux en hauteur, utilisez des échelles stables et ne vous penchez pas.

Procédure de remplacement

Étape 1 - Démontage du tube

Décrochez le tube des deux supports et posez-le sur la surface de travail. Les plaques et les supports restent fixés au mur ou au plafond.

Étape 2 - Retrait de la barre de charge

Faites glisser latéralement le jonc inférieur de la toile hors de la rainure de la barre de charge, sur toute la longueur.

Étape 3 - Retrait de l'ancienne toile

Dévissez la vis de l'embout du tube, au niveau de la rainure de la toile, et retirez l'embout.

Faites glisser latéralement le jonc de la toile hors de la rainure du tube, sur toute la longueur.



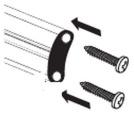

Étape 4 - Assemblage des lés avec les barres de renfort

UNIQUEMENT TOILE EN PVC

Avec la toile en tissu technique, passez directement à l'étape suivante.

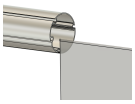
La toile en PVC est composée de plusieurs lés reliés entre eux par les barres de renfort en aluminium. Chaque lé a sur son bord un jonc qui s'insère dans les rails de la barre de renfort. Effectuez cette étape sur une surface propre, en posant les lés sur un chiffon.

Insérez le jonc du lé supérieur dans un rail de la barre de renfort et le jonc du lé inférieur dans l'autre rail, en les faisant glisser sur toute la longueur du profilé. Répétez l'opération pour chaque barre de renfort. Fixez un embout à chaque extrémité de la barre de renfort avec les deux vis.



Étape 5 - Insertion de la nouvelle toile

Insérez le jonc de la nouvelle toile dans la rainure du tube et faites-le glisser sur toute la longueur. Remettez l'embout en place et vissez la vis.

Étape 6 - Insertion de la barre de charge

Insérez le jonc inférieur de la nouvelle toile dans la rainure de la barre de charge et faites-le glisser sur toute la longueur.

Étape 7 - Remontage du tube

Raccrochez le tube aux deux supports, dans la même position qu'avant. Enroulez et déroulez la toile une fois et vérifiez qu'elle s'enroule droit sur le tube.

Entretien

Nettoyage de la toile

Toile en tissu technique : nettoyez la toile avec de l'eau, du savon neutre et une brosse douce, ensuite rincez à l'eau claire.

Toile en PVC : nettoyez la toile avec de l'eau tiède, du savon neutre et un chiffon doux, ensuite séchez avec un chiffon propre.

Enroulez la toile uniquement lorsqu'elle est propre et sèche. Si le store a été enroulé mouillé, déroulez-le dès que possible et laissez-le sécher.

ATTENTION

· N'utilisez pas de solvants, d'alcool, ni de détergents corrosifs, acides ou alcalins.
· N'utilisez pas d'éponges abrasives, de paille de fer ni de nettoyeur haute pression sur la toile.

Rangement de la toile démontée

Avant de ranger la toile démontée, nettoyez-la et laissez-la sécher. La toile en PVC ne doit pas être pliée : rangez-la enroulée.

Section 4 - Mise hors service - Mise au rebut

Pour l'élimination des matériaux et des composants, référez-vous aux normes locales et adressez-vous aux centres spécialisés de collecte des déchets. Séparez la toile des parties en métal avant de les déposer.

Pour l'élimination de l'emballage, suivez les indications de l'étiquette environnementale.

MAANTA

ETICHETTA AMBIENTALE
Per adempiere al DL 216/2020, Maanta ha scelto un'etichetta ambientale digitale.
Scopri come smaltire gli imballaggi su **maanta.it/riciclo** o scansionando il QR Code!

FR
Pensez à donner ou recycler.
Association ou Magasin ou Déchèterie
https://quefairedemesdechets.fr

Maanta by Bega Srl,
Strada statale 11,
Km 331,
36053 Gambellara
VI ITALY

Importer for USA:
Maanta Corp,
18 Bridge Street Unit 2A,
Brooklyn 11201, NY

English

Section 1 - Manufacturer data - About this manual

Manufacturer data

Company name	Bega S.r.l. Società Benefit
Registered office	Strada Statale 11, km 331 - 36053 Gambellara (VI) Italy
VAT no.	IT04039300241
PEC	begaoutdoorsrl@pec.it
Phone	US: +1 888 269 9779 (toll-free) UK: +44 330 808 8140 +39 0444 1270008 (international customer service)
Email	US: info@maantaoutdoor.com UK: info@maantaoutdoor.co.uk
Website	US: www.maantaoutdoor.com UK: www.maantaoutdoor.co.uk
US importer	Maanta Corp, 18 Bridge Street Unit 2A, Brooklyn 11201, NY

About this manual

Structure and use of the manual

The manual is organised into sections, chapters and paragraphs. It is intended for anyone who handles, fits and maintains the fabric throughout its life.

This manual applies to the EasySwitch replacement fabric, in all sizes. The fabric is fitted to the Reef Roll, Easy Roll and Easy Clear drop-down blinds: the procedure is the same for all models.

Steps that apply only to the transparent PVC sheet are marked **PVC SHEET ONLY**.

Transfer to third parties

If the fabric is passed on to third parties for any reason, it must be handed over together with all the documentation.

Intellectual property

This manual contains confidential information. It may not be provided to third parties, in whole or in part, for any use or in any form, without the written consent of Bega S.r.l. Società Benefit.

Warning conventions

To make the manual easier to read, three types of notice are used.

ATTENTION - Important information, highlighted outside the text it refers to. It indicates procedures which, if not followed in full or in part, can damage the fabric or the blind and expose the operator to minor or moderate hazards.

WARNING - Procedures that require particular care. If not followed in full or in part, they can cause serious injury to the operator or to people nearby, or serious damage to the blind.

PROHIBITION - Actions that MUST NEVER be carried out, due to the high risk to people and property.

Section 2 - Product description - Intended and unintended use - Warranty - Warnings

General product description

EasySwitch is the replacement fabric for the Reef Roll, Easy Roll and Easy Clear drop-down blinds. It lets you change the fabric of the blind, for example according to the season, while keeping the structure already installed: plates, brackets, roller tube and bottom bar stay the same.

The fabric has a bead along its top edge, which slides into the groove of the roller tube, and a cord along its bottom edge, which slides into the channel of the bottom bar.

The fabric is available as a technical fabric or as a transparent PVC sheet. The transparent PVC sheet is made of several panels joined together by aluminium stiffening bars.

The sizes and features of the fabric you purchased are shown on our website, on the product page.

Intended use and unintended use

Intended use

The fabric is intended only to replace the fabric of the Reef Roll, Easy Roll and Easy Clear drop-down blinds.

Unintended use

Do not fit the fabric to blinds other than those indicated in this manual. Do not use the fabric or the bottom bar to hang loads or objects, to lean on or as a support.

ATTENTION
The manufacturer is not liable for accidents or damage caused by improper use of the product.

Warranty

The fabric is covered by the Maanta warranty. The full conditions are shown on our website, on the product page and on the Warranty page.

WHAT THE WARRANTY COVERS

- defects in materials and workmanship present at delivery

WHAT THE WARRANTY DOES NOT COVER

- damage caused by wind, hail, snow, lightning and other extreme weather conditions, including when the blind is left lowered and unattended in bad weather
- damage to the fabric caused by operating the blind at temperatures below -10 °C
- damage caused by improper use, by fitting not in line with these instructions or by insufficient maintenance
- damage caused by modifications to the product, unauthorised repairs or non-original components
- normal wear, fading caused by UV rays, creases and marks that do not reduce performance
- damage caused by impacts, heat sources, sparks or aggressive chemicals

HOW TO MAKE A WARRANTY CLAIM

Contact customer service through the contact form on the website or by email, describing the problem and attaching some photos and the proof of purchase. The technical team assesses the case and, if it is covered by the warranty, arranges the repair or replacement of the faulty component.

Your statutory rights remain unaffected. The full terms are on our website, on the Warranty page.

GENERAL SAFETY WARNINGS

- At least 2 people are needed to remove and refit the roller tube.
- Do not replace the fabric in strong wind or rain.
- When working at height, use stable ladders and do not lean out.
- At temperatures below 0 °C, handle the fabric with care. Below -10 °C, the integrity of the fabric is not guaranteed.

GENERAL PROHIBITIONS

- Do not hang from the fabric or the bottom bar and do not hang objects on them
- Do not operate the blind if there are people, animals or obstacles in the path of the fabric
- This product contains small parts: keep them out of the reach of children. Risk of swallowing and choking.
- Keep any plastic bags from the packaging out of the reach of children. Risk of suffocation.

Section 3 - Handling - Replacing the fabric - Maintenance

Introduction

If any part of the documentation is missing or illegible, contact the manufacturer before carrying out any operation. Read this document carefully before handling, fitting or maintaining the fabric.

ATTENTION
The manufacturer accepts no liability for accidents or damage caused by improper use of the product or by failure to follow the instructions in this document. Failure to follow the instructions also voids the warranty.

Personal protective equipment (PPE)

During handling, fitting and maintenance, use the following PPE according to the risks present.

PPE	Description	When to use it
	Gloves (CE marked)	When handling aluminium profiles, screws and parts with sharp edges.
	Safety shoes	For all work with a risk of profiles or components falling.
	Safety harness	For all work at dangerous heights (above 3 metres).

Handling

The roller tube and the bottom bar are long profiles: 2 people are needed to remove and move them. Lay them on a cloth or cardboard, on a clean and dry floor, so that they do not get scratched.

Handle the fabric with care and do not drag it on the ground. The PVC sheet scratches easily and must not be folded: keep it rolled up until fitting.

Replacing the fabric

Before you start

People required: 2 (mandatory)

- Read the whole manual before you start.
- Check the parts list and make sure everything is there. Do not throw away the packaging until you are sure you have all the parts.
- Prepare a clean work surface and a cloth to lay the roller tube and the fabric on.

Components

- Fabric with top bead and bottom cord
- **PVC sheet only:** PVC panels with a cord along the edge
- **PVC sheet only:** stiffening bars with end caps and screws

WARNING
Do not replace the fabric in strong wind or rain. When working at height, use stable ladders and do not lean out.

Replacement procedure

Step 1 - Removing the roller tube

Unhook the roller tube from the two brackets and lay it on the work surface. The plates and brackets stay fixed to the wall or ceiling.

Step 2 - Removing the bottom bar

Slide the bottom cord of the fabric sideways out of the channel of the bottom bar, along the whole length.

Step 3 - Removing the old fabric

Unscrew the screw on the end cap of the tube, at the groove of the fabric, and remove the cap.

Slide the bead of the fabric sideways out of the groove of the tube, along the whole length.





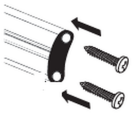
Step 4 - Joining the panels with the stiffening bars

PVC SHEET ONLY

With the technical fabric, go straight to the next step.

The PVC sheet is made of several panels, joined together by the aluminium stiffening bars. Each panel has a cord along its edge that slides into the channels of the stiffening bar. Carry out this step on a clean surface, laying the panels on a cloth.

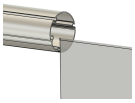
Slide the cord of the upper panel into one channel of the stiffening bar and the cord of the lower panel into the other channel, along the whole length of the profile. Repeat for each stiffening bar. Fix an end cap to each end of the stiffening bar with the two screws.



Step 5 - Inserting the new fabric

Insert the bead of the new fabric into the groove of the tube and slide it along the whole length. Refit the cap and tighten the screw.





Step 6 - Fitting the bottom bar

Insert the bottom cord of the new fabric into the channel of the bottom bar and slide it along the whole length.

Step 7 - Refitting the roller tube

Hook the roller tube back onto the two brackets, in the same position as before. Roll the fabric up and down once and check that it winds straight onto the tube.

Maintenance

Cleaning the fabric

Technical fabric: clean the fabric with water, neutral soap and a soft brush, then rinse with clean water.

PVC sheet: clean the sheet with lukewarm water, neutral soap and a soft cloth, then dry it with a clean cloth.

Roll the fabric up only when it is clean and dry. If the blind has been rolled up wet, lower it again as soon as possible and let it dry.

ATTENTION
· Do not use solvents, alcohol, or corrosive, acid or alkaline detergents.
· Do not use abrasive sponges, steel wool or pressure washers on the fabric.

Storing the removed fabric

Before storing the removed fabric, clean it and let it dry. The PVC sheet must not be folded: store it rolled up.

Section 4 - Decommissioning - Disposal

For the disposal of materials and components, refer to local regulations and contact specialised waste collection centres. Separate the fabric from the metal parts before disposal.

To dispose of the packaging, follow the instructions on the environmental label.

MAANTA

ETICHETTA AMBIENTALE
Per adempiere al DL 216/2020, Maanta ha scelto un'etichetta ambientale digitale.

Scopri come smaltire gli imballaggi su **maanta.it/riciclo** o scansionando il QR Code!

FR
Pensez à donner ou recycler.
Association ou Magasin ou Déchèterie
https://quefairedemesdechets.fr

Maanta by Bega Srl,
Strada statale 11,
Km 331,
36053 Gambellara
VI ITALY

Importer for USA:
Maanta Corp,
18 Bridge Street Unit 2A,
Brooklyn 11201, NY